

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию и автореферат Хасанзода Шахло Рахмон (Хасановой Шахло Рахмоновны) на тему «Сопоставительное исследование имен прилагательных в русском и таджикском языках: структура, семантика и функционирование», представленную на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14. – Типологическая и контрастивная лингвистика.

Соответствие темы и содержания диссертации паспорту научной специальности. Тема настоящего диссертационного исследования соответствует паспорту научной специальности 6.2.14.–Типологическая и контрастивная лингвистика.

Актуальность темы исследования. В современной лингвистике вопросы сопоставительной грамматики таджикского и русского языков остаются все ещё не решёнными. Несмотря на единичные обращения к данной теме, всестороннее изучение адъективной лексики не исчерпало своей актуальности. Сопоставительное изучение грамматического строя языков, их лексических и морфологических систем в последнее время привлекает внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей. Вместе с тем в настоящее время в науке о языке вопросы морфологической классификации слов не теряют своей актуальности. Изучение частеречной характеристики лексики, раскрытие ее морфологической природы в сопоставительном аспекте требуют все новых исследований. К числу не исследованных сфер относятся изучение критериев семантической дифференциации имен прилагательных на основе универсальных и специфических признаков, внесение более четких их детальных уточнений по некоторым частным аспектам их деривации.

Данное диссертационное исследование имеет теоретическое и практическое значения для систематизации и разработки морфологической системы двух исследуемых языков в сопоставительном ключе. В этой связи данное комплексное монографическое исследование является попыткой восполнить существующие на сегодняшний день лакуны в изучении имён прилагательных таджикского языка в сопоставлении с русским.

Научная новизна исследования состоит в том, что в данной научной работе впервые проводится комплексное, многоаспектное теоретическое и аналитическое исследование адъективного класса имен прилагательных таджикского и русского языков в сопоставительном плане. Новизна исследования также обусловлена многогранным и всесторонним изучением всего состава прилагательных таджикского языка, извлеченных из «Таджикско-русского словаря» в отдельный двуязычный словарь адъективной лексики таджикского и русского языков. В работе впервые в полном объёме рассматривается деривационный потенциал имён прилагательных таджикского языка и выявляются их соответствия в русском языке, изучается история становления морфологической системы двух языков и особенности приобретения частеречного статуса адъективной лексикой в сопоставляемых языках.

На основе ряда лингвистических анализов и выделения лексико-семантических групп в работе проводится семантическая классификация качественных имён прилагательных таджикского языка и последующее сопоставление с их русскими соответствиями, выявляются лексико-семантические варианты адъективов двух языков, их синонимо-антонимические парадигмы. Устанавливаются особенности функционирования имён прилагательных в художественном тексте и выявляются способы их передачи с одного языка на другой. Основные положения, представленные на защиту в диссертационной работе, демонстрируют анализ интегрирующих особенностей качественных прилагательных двух языков, деривационный потенциал прилагательных в двух языках, функциональную омонимичность с именами существительными, семантическую типологию качественных имён прилагательных в двух языках, эмпирические адъективы, классифицированные на единицы тактильной, одорической, вкусовой, слуховой и зрительной перцепций, репрезентацию «внутренних» признаков одушевленных предметов рациональными именами прилагательными, полисемию адъективных единиц в сопоставляемых языках, особенности функционирования прилагательных в художественном тексте.

Степень изученности научной темы. Теоретические основы изучения имён прилагательных в русском и таджикском языках в диссертационной работе основываются на научных трудах зарубежных ученых: Е.Д. Арбатской, О.Ю. Богусловской, Н.В., Е.М. Вольф, Гутовой, А.А. Добрининой, Е.В. Ивановой, Ю. Климовой, Т.Г. Ковалевой, О.В. Раевской, М.Ю. Сидоровой, О.Н. Иконниковой, А.Н. Шрамма, Т.С.Щепиной и отечественных лингвистов: Л. Бузургзода, Ш.Н. Ниёзи, Н. Маъсуми, Р.Л. Неменовой, К. Шукуровой, В.С. Расторгуевой, Л.В. Успенской, Б. Камолиддинова, Ш. Рустамова, М. Касымовой, Х. Маджидова, И.Б. Мошеева, Д. Ходжаева, М.Т.Джабборовой, М.Б. Нагзибековой, Р.М. Султановой и др.

Различные аспекты изучения имени прилагательного в таджикском языке выявлены в работе Ш.Н. Ниёзи «Исм ва сифат дар забони тоҷикӣ», проблемы деривационного потенциала имён прилагательных таджикского языка в диссертационном исследовании Э. Шоева «Суффиксальное словообразование относительных имён прилагательных в современном таджикском литературном языке (на примере суффикса -и / -ги / -ви...)» и сопоставительное изучение имён прилагательных русского и таджикского языков отмечены в исследованиях Л.В. Успенской, А.И. Королевой, К. Шукуровой, И.Б. Мошеева, Х.Э. Исмаиловой, С.М. Тиллоевой, М.Т. Джабборовой, М.Б.Нагзибековой, Р.М. Султановой, которые были использованы при теоретическом обосновании темы диссертационной работы.

Структура диссертации соответствует поставленным целям и задачам и состоит из введения, пяти глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. Объём диссертационной работы составляет 666 страниц компьютерного набора (текст диссертации 355 стр., приложение 311 стр.).

Во **введении** на основании актуальности выбранной темы, определены цель и задачи, объект и предмет, базовые принципы, методологические основы, устанавливается научная

новизна исследования, основные положения, выносимые на защиту, теоретическая и практическая значимость исследования.

Первая глава – «Грамматическая природа имён прилагательных в русском и таджикском языках», состоящая из четырех разделов, посвящается широкому спектру вопросов, затрагивающих грамматические аспекты адъективного класса слов, прежде всего теоретическим предпосылкам изучения прилагательных в двух языках, истории их выделения в самостоятельную часть речи.

В первом разделе данной главы – **«Имя прилагательное в истории лингвистических учений и его место в системе частей речи русского и таджикского языков»** приводится экскурс в историю становления частеречной системы и выделения морфологии в качестве составляющей грамматики двух языков.

Во втором разделе первой главы – **«Типология грамматических категорий имени прилагательного в русском и таджикском языках»** даётся характеристика присущих адъективному классу слов грамматических категорий, где отмечено наличие особых флективных форм рода, числа и падежа у русских прилагательных.

В третьем разделе первой главы – **«Степени качества имён прилагательных в сопоставляемых языках»** рассматривается один из универсальных признаков имён прилагательных двух языков – категория степени сравнения. В исследуемых языках были выявлены качественные прилагательные с положительной, сравнительной и превосходной степенями, которые по своей семантике равнозначны в обоих языках: *одди* → *оддитар* → *оддитарин* – *простой* → *проце* → *простейший*.

Четвертый раздел первой главы – **«Функциональная омонимичность имён прилагательных и других частей речи в русском и таджикском языках»** посвящён одной из актуальнейших проблем современной лингвистики – проблеме переходности в морфологии. Автором указано, что вследствие явления переходности в морфологической системе возникает особый тип языковых единиц, получивших в лингвистике название функциональных омонимов, представляющих собой этимологически родственные слова, совпадающие по звучанию, но относящиеся к разным частям речи.

Глава логически структурирована, начиная с общетеоретических положений и переходя к систематизации и интерпретации собранного материала. Рассмотрение грамматической природы имен прилагательных в исследуемых языках позволяет сделать вывод о типологически общих грамматических категориях и о функциональной омонимичности исследуемых единиц.

Вторая глава – **«Деривационный потенциал имён прилагательных в русском и таджикском языках»**, включающая в себя отдельные разделы и подразделы, рассматриваются словообразовательные типы прилагательных двух языков, выявляются модели морфологического типа словообразования и проводится количественный анализ, на основе которого устанавливается количественная репрезентация каждой из выявленных моделей.

В первом разделе – **«Словообразование как самостоятельная отрасль языкознания»** представлен небольшой экскурс в историю становления морфем и

словообразования в отдельный сегмент языкознания. Отмечается, что сущность словообразования одинаково соотносима как с лексикой языка, так и с грамматикой.

Во втором разделе второй главы – **«Непроизводные имена прилагательные в системе двух языков»** приводятся информация о единицах с немотивированной основой. Отмечается, что в качестве базового языкового материала исследования использована картотека прилагательных таджикского языка, собранная методом сплошной выборки из «Таджикско-русского словаря».

Деривационные возможности прилагательных рассматриваются в третьем разделе второй главы – **«Механизмы морфологического типа словообразования адъективного пласта лексики»**, которые основаны на аффиксальном словообразовании и словосложении. В данном разделе выявлены: суффиксальный способ образования прилагательных, который является второй линейной единицей словообразовательной модели после производящего слова. Количественный состав суффиксальных прилагательных равен 2.640 единицам, или 26 %, от общего количества прилагательных таджикского языка. Результаты проведенного анализа позволили также определить продуктивность префиксального способа словообразования, который исчисляется 1170 единицами. Автором отмечены копулятивный и детерминативный типы сложения слов, первый из которых осуществлен с сочинительной связью компонентов, второй – подчинительной связью компонентов в сложных словах.

Сложно-аффиксальный способ образования адъективной лексики представлен в данном разделе производством слов на базе двух или трёх основ при участии аффиксов. Деривационный процесс осуществляется путем присоединения аффиксов к словосочетаниям или различным конструкциям. Например, *гуногунчинса - разнородный, чандмоҳа - многомесячный, кундкунча - тупоугольный*.

Деривационный потенциал имен прилагательных в русском и таджикском языках хорошо исследован во второй главе диссертации, где четко обнародованы механизмы морфологического типа словообразования адъективного пласта лексики исследуемых языков.

Третья глава – **«Семантический потенциал качественных имён прилагательных: рациональные адъективы»**, состоящая из трёх разделов, рассматривает теоретические основы изучения семантических возможностей адъективного класса слов и вопросы системности лексики, где также проводится лексико-семантический анализ рациональных прилагательных.

В первом разделе данной главы – **«Теоретические предпосылки изучения семантики имён прилагательных»** проводится обзор и систематизация научной литературы, освещающей вопросы семантической природы и таксономии адъективного класса слов в сопоставляемых языках. Автором диссертации обозначены: а) качественный признак предмета, вне его отношения к другим предметам, событиям или признакам; или б) признак относительный, обозначающий свойство предмета через отношение к другому признаку, предмету, событию.

Во втором разделе третьей главы – **«Системность лексики. Понятие о лексико-**

семантической группе» отмечается целесообразность системного изучения лексики. Системная особенность словарного состава обнаруживается, в первую очередь, в выделении слов по отдельным семантически объединенным лексическим группам - лексико-семантическим парадигмам. В качестве основной единицы рассматриваемых лексико-тематических групп: «Слов-обозначений, воспринимаемых органами чувств признаков» и «Слов-обозначений, осознаваемых признаков» выбраны ЛСГ.

В третьем разделе **«Семантика рациональных качественных прилагательных»** содержится описание прилагательных, обозначающих признаки многоступенчатой мыслительной операции. Отмечается, что на основе проведенного лексико-семантического и компонентного анализа была осуществлена дифференциация рациональных прилагательных в шесть лексико-семантических групп: группу антропоцентрических адъективов, социально-оценочных, интеллектуально-когнитивных, практически-рациональных, эстетико-рациональных и абстрактно-концептуальных.

Третья глава комплексно анализирует семантический потенциал качественных имён прилагательных с учетом их рациональных характеристик, где рациональные адъективы определили антропоцентрическую, социально-оценочную, интеллектуально-когнитивную, эстетическую основу прилагательных.

Четвертая глава – «Семантический потенциал качественных имён прилагательных: эмпирические адъективы» включает в себя пять разделов.

В первом разделе – **“Лексико-семантическая группа прилагательных зрительного восприятия”** автором научной работы в рамках репрезентации визуальных прилагательных были исследованы прилагательные зрительного восприятия, где установлено несколько лексико-семантических их подгрупп как: колоративных и параметрических прилагательных.

Семантика прилагательных тактильного восприятия была исследована во втором разделе четвертой главы, где в системе эмпирических прилагательных тактильной перцепции выделяются четыре группы адъективных обозначений, таких как: а) фактура, б) температура, в) консистенция и состояние, г) воздействие на человека.

Третий раздел четвертой главы – **«Семантическая структура прилагательных-вкусообозначений»** посвящен изучению прилагательных, обозначающих вкусовое восприятие, которое репрезентировано в сопоставляемых языках в наиболее распространенных единицах как: *сладкий – ширин, лазиз, болазат; қандин; горький – талх, тунд; кислый – туриш, туришмаза; солёный – шўр; пресный – бенамак; приторный – гализ и т.д.*

Семантика прилагательных одорической и аудиальной перцепций исследована автором в четвертом разделе четвертой главы, где на основе сплошной выборки из лексикографических источников был сформирован состав лексики русского и таджикского языков, в который вошли качественные прилагательные, характеризующие качественную сторону исследуемого понятия. Выявленная лексика представлена в форме прилагательных, характеризующих одорическую перцепцию. В неё вошли такие единицы, как *ароматный – хушбўй, муаттар; душистый – хушбўй, муаттар;*

запашистый, пахучий – муаттар, бӯйдор; бӯйнок, вонючий – бадбӯй, бӯ(г)ин, гандабӯй и т.д.

Проведенный семантический анализ в пятом разделе четвертой главы – **«Лексико-семантическая группа прилагательных, характеризующих внешний вид человека»** позволил выявить широкий спектр признаков, обозначенных качественными прилагательными, которые составляют рассматриваемую лексико-семантическую группу. В составе данной группы было выявлено большое число подгрупп, поскольку при описании внешности человека рассматриваются не только такие параметры, как фигура, рост, голова, глаза, но и другие компоненты внешности человека, его нос, рот, щеки, лоб, губы, зубы, брови, волосы.

Пятая глава – «Функциональный потенциал прилагательных в русском и таджикском языках» посвящена изучению семантической структуры адъективных единиц, их функциональных особенностей, специфике их употребления в художественном тексте и адекватности их перевода с одного языка на другой.

В первом разделе пятой главы – **«Формирование семантической структуры адъективной лексики в русском языке»** проводится компонентный анализ выявленных в предыдущей главе доминант ЛСП, в частности, таких базовых идентификаторов и единиц ближней периферии: *красный, тяжелый, теплый, сочный, ароматный, красивый, скромный, новый, большой, высокий, хороший, главный, маленький.*

Второй раздел пятой главы – **«Формирование семантической структуры адъективной лексики в таджикском языке»** содержит компонентный анализ единиц, рассмотренных в предыдущей главе ЛСГ и имеющих наибольшую частотность в таджикском языке, таких как адъективы: *асосӣ, борик, дурушит, тез, хушбӯй, хуб, фарбеҳ и хароб.*

В третьем разделе пятой главы – **«Функциональные особенности прилагательных русского и таджикского языков»** выявляются особенности функционирования качественных прилагательных в текстах русских и таджикских художественных произведений, особенности их передачи на другой язык, определяются функции и роль адъективов в речи. Использование адъективного класса слов обуславливает создание яркого, целостного образа человека.

Заключение диссертации сделано в соответствии с требованиями, а практический результат исследования представлен в 32 отдельных пунктах.

Новизна исследования, анализа и рассмотрения данной темы проявляется в том, что:

1. Данное исследование охватывает сопоставительное исследование имен прилагательных в русском и таджикском языках: структура, семантика и функционирование. Автор обосновывает его значимость на трёх уровнях: 1) грамматическом уровне – определение грамматических признаков адъективного класса слов, при которых проявляется разнородность лексико-грамматических категорий имен прилагательных в русском и таджикском языках; 2) функциональном – выявление количественной репрезентативности омонимичных форм имён существительных и

прилагательных, обнаруженных порядка 930 единиц; 3) семантический уровень – с опорой на классификацию А.Н.Шрамма, согласно которой среди качественных прилагательных выделяются эмпирические и рациональные разновидности; переводческий уровень – проведение сопоставительного анализа оригинальных и переводных текстов с передачей прилагательных с одного языка на другой без учета всего семантического потенциала слов, рамки функционирования каждого лексико-семантического варианта полисемичных слов.

2. Теоретическая база исследования является устойчивой и обоснованной, что отражает научные знания автора. Основы теоретического исследования опираются на работы широкого круга отечественных и зарубежных специалистов и ученых в области сопоставительного изучения языков.

3. Объем собранного материала также значителен и составляет более 10.130 единиц, которые были собраны в результате проведенного количественного анализа языкового материала, состоящего из образцов адъективной лексики и почерпнутого из «Таджикско-русского словаря». Собранный лично автором материал дополнительно подчеркивает научный характер работы и личный вклад исследователя.

4. Демонстрация алломорфных и изоморфных особенностей грамматической системы адъективного класса слов в двух языках, установка деривационного потенциала адъективных единиц в сопоставляемых языках, исследование функциональных возможностей имен прилагательных в текстах художественной литературы, рассмотрение критерий адекватного перевода адъективных единиц с одного языка на другой являются другими положительными аспектами данного исследования.

5. Научный и систематический анализ данного материала имеет практическую ценность и может послужить базовым источником при разработке сопоставительной грамматики русского и таджикского языков и грамматики таджикского языка. Составленный на основе собранного языкового материала словарь адъективной лексики таджикского и русского языков, включающий в себя более 10 тысяч словарных статей, послужит основным опорным материалом для создания различного рода лексикографических трудов, в частности словаря эпитетов, словаря синонимов. Почерпнутый обширный языковой материал может быть использован в преподавании словообразования и морфологии, лексикологии и стилистики, а также теории и практики перевода, в чтении курса современного русского языка и современного таджикского языка.

Следует отметить, что выводы и вопросы, относящиеся к теме диссертационного исследования, обсуждались диссертантом на международных, республиканских и университетских конференциях, основные моменты которых отражены в 1 монографии и 47 научных статьях, 21 статья из которых опубликована в рецензируемых журналах ВАК РФ и ВАК РТ, 26 статей – в других научных журналах. Тезисы диссертации и опубликованные автором статьи охватывают всё содержание научной работы. Каталог литературы составлен в соответствии с требованиями и критериями.

В рассматриваемой диссертации наряду со значительными научными достижениями имеются некоторые спорные моменты и незначительные недостатки, исправление которых в дальнейшем ещё больше повысит научную достоверность работы.

1. Для улучшения композиции работы и повышения аналитической насыщенности основного текста диссертационной работы целесообразно рассмотреть возможность переноса вопроса о теоретических предпосылках изучения семантики имен прилагательных, отмеченного как первый раздел третьей главы, в первую главу.

2. В третьем подразделе третьего раздела второй главы – «Сложные имена прилагательные» приведена редупликация слов, где для более точной характеристики этого вида прилагательных стоило привести связующее слово – имя существительное, так как при отдельном их использовании они могут исполнять функцию имен существительных (стр. 101). Как например: *дагар-бугур* – шероховатый может отвечать на вопрос что? и использоваться как имя существительное – «шероховатость», и на вопрос как? использоваться как имя прилагательное – «шероховатый».

3. При приведении моделей словосложений приведены аббревиатурные формулы английского языка как N+ N (стр.103), Adj+N (стр.104) и т.д., что логически не совпадает с исследуемыми языками: русским и таджикским.

4. В диссертационной работе приведено большое количество адъективных единиц – омонимических форм прилагательных и наречий (стр. 51-52), которые обозначены как **лексемы**. Для более конструктивного анализа этих единиц стоило классифицировать на омонимические формы прилагательных и наречий положительного: *имконпазир* – возможно, *далерона* – отважно, *намунавӣ* – образцовый; и омонимических форм прилагательных и наречий отрицательного характера: *носаъеъ* – неточный, *ғайриинсонӣ* – нечеловечный, *бадқирдорона* – преступный, с учетом их грамматического строя.

5. В диссертации и автореферате были допущены некоторые орфографические и стилистические ошибки (стр. 18, 41, 75,79, и другие), исправление которых повысит качество работы.

Безусловно, имеющиеся недостатки не снижают научную значимость диссертации, и все они носят рекомендательный характер. Диссертационная работа **Хасанзода Шахло Рахмон (Хасановой Шахло Рахмоновны)** представляет собой значимое завершённое исследование, результаты которого открывают новые перспективы в сопоставительном изучении разноструктурных языков.

В целом диссертационное исследование **Хасанзода Шахло Рахмон (Хасановой Шахло Рахмоновны)** на тему «Сопоставительное исследование имен прилагательных в русском и таджикском языках: структура, семантика и функционирование», представленная на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14. – Типологическая и контрастивная

лингвистика, представляет собой завершённую, самостоятельную научную работу и соответствует требованиям п.31, 33, 34 и 35 «Положению о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года № 267, а её автор заслуживает присуждения учёной степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14.– Типологическая и контрастивная лингвистика

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, доцент,
главный научный сотрудник Института языка
и литературы имени Абуабдуллоха Рудаки,
Национальной академии наук Таджикистана

Абодуллоева Сафина
Юсуповна

Адрес: 734019, г. Душанбе, ул. Рудаки 21

Телефон: (+992) 935342621

Электронный адрес: safinaabodulloeva77@bk.ru

Подпись Абодуллоевой Сафины Юсуповны

Подтверждаю:

Начальник отдела кадров Института языка и
литературы и НАНТ



Давлатов Ф.

Адрес: 734019, г. Душанбе, ул. Рудаки 21

Телефон: (+992) 227-29-07

Электронный адрес: iza.rudaki@gmail.com

«5» апреля 2026 г.